

17  
332



中外雜誌

同治壬戌六月

卷之...

門 47  
號 332  
卷



# 中外襍誌

大英麥嘉湖輯譯

同治壬戌六月

千八百六十二年  
我文久二年六月

第一號

英國綱鑑卷一  
 我英國之鑑無多古時流傳僅有為羅馬將者能講  
 此事權利歐司細柴而引得勝兵由挨而足司山至  
 而藍恒口後欲勝英國以益羅馬究不知英國之土  
 產若何我儕度其情或因英國土產之肥美或挾兵  
 權以叛羅馬俱未可知所知者得勝馬里爾後彼想  
 至英國因云英人曾扶助敵人告惡而人叙里司雪  
 入駐札於彼探聽英國風土政治未得其實即糾集  
 衆兵船在加來發行并兩營同去至八月二十六日  
 即西洋紀元五十二年之前其行不多時即抵英國

三三行	Lulius Caesar.	而細歐權 柴司利	Greece (Griekenl.).	尼希利 利
全	Teius (Calais).	山足挨 司而	Druiden	愛特羅 特
三四	Durovernum	恒而 口藍	(Canterbery).	捺潑令 國巴色
三五六	Moriners (de zee,	爾馬里	Persie.	色合而 而
	kust van Wanderen).		Flerschel.	倫敦
三三七	Gallier, Gauls	而告惡 人	London.	四退 晤
	(Franschen).		Thames riv.	而駭物
三三八	L. Voluensis.	入司叙 雪里	Dorer.	格索別 而次
三三九	Calais.	加來	Pitsburg.	頓姚 晤容
三四一	Dubris (Dorer).	灣挖入 而辯	Yorktown.	得波而 能處
三四七	Thanet Eil.	脫反 島納	Richmond.	登哈物鳥 姆而而
三四九	Kent.	府減 脫	Wolverhampton.	堂禮令 拜貢
三四二	Casivel launus.	納皮甲 水老雪	Lincoln Cathedral.	奶未 恩
			Vienna.	

抵岸時見人民持軍械而立見後即轉至八辯挖而  
灣停泊岸人見其舟退亦向北而追然岸雖有追舟  
之人其心仍欲設一策以進想此事非攻戰不能因  
英人膽豪當羅馬兵涉水時被英人擊退初時英人  
稍獲勝因有車馬故但細柴而用其戰船亦有執旗  
者勇往爭先遂引兵一擁而入以獲全勝雖英國膽  
豪者衆而羅馬紮寨於反納脫海島英人敗後於是  
失望領兵者與羅馬人修好以人為質一日適值大  
風損壞羅馬兵船英人遂思乘機殲滅於是領兵者  
從羅馬營中私自逃出聚集其衆攻其第七營因彼

營之兵適尋糧而出忽遇羅馬兵至以救全軍不至  
覆沒但英人雖前曾戰敗而一經羅馬會集全軍仍  
併心竭力與羅馬人大戰是役也被羅馬人大敗然  
細柴而雖勝因將臨冬季自思正在危急之秋於是  
細柴而權收英領兵之降而至告惡而其離告惡而  
駐英國往返約計二旬冬時即聚集戰船八百號營  
盤五個馬兵二千即日發往又停泊於故所岸上無  
人阻敵本處人見其人衆船多即紛紛逃避別居細  
柴而即紮寨于減脫府其時英人雖不敢攻羅馬而  
實未嘗服羅馬也及至夏英人與羅馬交戰未見勝

英圖經  
負因英人離心離德局內不和之故英領兵中有一  
主名甲雪皮老納水不顯其能誠英雄之流衆領兵  
故選以爲主膽氣豪大奮揚威武衆兵雖無鬪志彼  
獨勇往爭先不畏強禦後英人不特離棄而走竟投  
羅馬處故彼不得已而亦服之細柴而於是受其質  
而回告惡而細柴而雖得勝而不得其地迨後羅馬  
及希利尼欲知英國之風俗政治土產當時有諸人  
記載是事故英人稍知其鑑我儕知當日英國分茅  
裂土有四十國其南國文學之佳北人所不及南國  
之衣俱自織而成外服方套衣可蔽裡衣并下服亦

有外掛用呢者作環於手指項上懸索用銅鐵爲之  
其房與告惡而地相似用大木爲之木置于石墩上  
其屋覆以茅其種麥擇肥土灌以糞所獲之麥不特  
可以自供并可販載他方其留來年之麥種也或藏  
諸地穴或藏諸山洞中使濕氣不入然此方人膽大  
有能善御戰車制強馬在中地及西方風土與南國  
大不相同其業以養羣畜爲生平居所食者肉與奶  
非麩食之物所服衣是畜類之皮其在北國人爲夷  
狄無羊肉適口惟恃獵田而食喜用彩色染身常時  
赤膊其惡風俗中有一至惡者男女雜居父子不相

識我儕於今不知古時英國治民之法惟知英國中有一教名特羅愛特其人之權較王更大不但能治人之身且能治人之心有相爭者立能爲之分割人有不聽者即罰以利害之事逐出會外不與之飯不給以火投之荒遠不與人交及身既歷受其難死後并罰以輪迴之苦然彼之權雖大而常居於深林內困苦無聊蔬食飲水不欲人至其處有至者即呪詛之人故爲之絕跡中有橡樹日夜拜於其下我不知其所拜者是諸神靈耶是獨一之神靈耶細柴而云彼拜羅馬及希利尼之神稱以別名不以羅馬及希

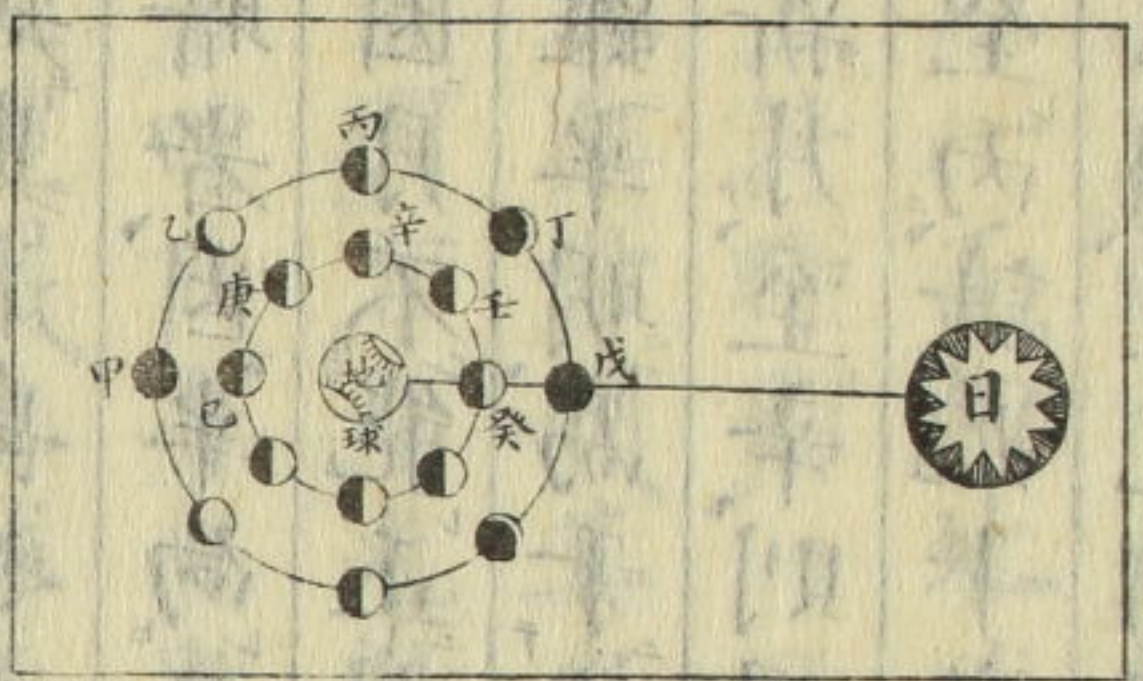
利尼之名稱之但不用廟宇不裝偶像拜諸空中故其人較他處更善雖然其拜也總與拜獨一之神靈有異因彼喜殺人能以人之血及腹中之物驗將來之事有如是之所爲而不欲外人知其深奧之理傳至教中亦僅授諸口而不筆於書居於深山非第本處人奇之即外邦人亦深以爲異有一羅馬善著書者號潑令捺云特羅愛特之妖術較巴色國又深其熟於星象又能知草木之性照其自之所爲云才智之本有三一順從神靈之律法一願世人之得福一患難時有忍耐人盡守此道羅馬人故不能得勝於





再後兩日兩時四刻一分而新月始升月之行也常以一面向地球其自為旋轉也一月適為一周在世計時為一月而月中之人不過為一晝夜月之體其半常明其半十四日為暗十四日乃明其半常明者因有日光射如無日光則有地球之光相射其半十四日有日光射至餘則無日光射而昏黑無明月之體圓地球之體亦圓月藉日光而明猶地球之藉日光而明所以日止可照其半而其半則不及也假使月能自生其光則無盈昃無晦明世人見之常如日之圓矣世人見月時為遮變初止一芽後漸長漸

圓輪滿後又漸虧漸暗深以為異不知其不見時因與日同度向日之面則明向地球之面則暗故人不見至望則月與日相對而全明吾人考其圖可以知其消長之道月在戊與日同度則暗在癸半明半暗者因半向日半向地球故考諸圖日常照月之半因月不能正對地球故有時不見其全自癸至壬月雖半明而于地球上見之止有一痕與至丁同是為新月至辛則明暗各半而為上弦與至丙同蓋自戊至丙計九十度為周天四分之一至庚則稍盈與至乙同至己為望而全明因明之半面全向地球也自



甲至戊月漸覺小至同度時則不見  
 惟日上之人見月常明因日光之常  
 射於月也地球之變動在月中人見  
 之亦然惟時各不同望反為晦晦反  
 為望理之有相反者如是月中人見  
 地球較世人見月有十三倍大月之  
 體分兩面人在背面者不見地球在  
 前者常見地球居於上猶人在地球上見天然地球  
 之旋轉一日一周速於月三十倍因月三十日為一  
 周知天文者自月之背至月之前約計九千里可以

竟恐覺

見地球地球雖動而不靜自月中人見之則常在於  
 頂而不竟其動有天文家合而色而以千里鏡之至  
 大者窺之可見月中之景中有大山高五里山凹有  
 洞深九里內有火山火發則地迸山裂故月之面峻  
 增而不平合而色而見時內有三山其一則火焰方  
 熾餘二則無火出想即是火山云月中之天色奇異  
 無霧露無濕氣無風雲無空中吸氣寒則甚寒熱則  
 甚熱如有千里鏡之最精者可細觀其全景否則不  
 能見月中之一花一木也我即此已知神靈之能況  
 更有無數星辰之羅列者最異者周天星辰之外猶

有未見之星辰神靈已造成於數千年前其先行於地球外而尚未至于地球蓋地球之路甚遠故歷久而尚未能至神靈之能豈不大哉神靈之統轄萬物不特無微不至而亦無大不包也

無翁之陳燕火出時噴長火山云月中天宮青界孰而不平合而西而東神內實三山其一曰大嶽下所積大里內實火山火嶽噴出並山巒層層且山如大葉巖之下山月中之積中亦大山高五里山四而所山亦實其地實天宮合山而西以千里嶽多至長此取此取地使而不辨自月中入其之限實有

珊瑚說

天地之生物也予以形兼予以性何者非有用之材即如珊瑚之樹人第知生自海中為海中寶而不知其至寶者出於至微之物成之昔士人不能根據詳明或曰草類或曰金石中物或曰為藥味中之一或曰人佩之可避邪神見之則甚喜告惡而人以此為甲冑飾羅馬人以此置兒頸謂可免一切恙皆未真知珊瑚之本體者也茲歷考成書知為小蟲叙處凝結而成或在石中或在海底至堅處大抵於地中海及紅海居多有云樹成落下與海水相映紅海之名

因此而得其蟲之生叙也必積累後始成此樹如他  
 遷必立斃樹幹之質係石灰成此非人所可解蓋神靈造物無所不能也  
 外有軟皮蟲居於內試拔其樹皮即變硬而蟲亦即  
 死樹之大者約十年成後為諸蟲攢啄而居有生於  
 淺處有生於深處總以日光能射其間為貴或岸高  
 而蔽日則珊瑚之生其色亦不甚深故曰珊瑚之至  
 美者皆藉日光之普照成也珊瑚在海中曰長一日  
 甚有成為海島者雖時為浪激而島不少壞因有此  
 珊瑚在舟行其外時有可虞為珊瑚之淺者不能見  
 也由是觀之物之至微者且能成此寶器而況乎人

為萬物之靈受神靈之恩具此形體全此性命苟一  
 息偷安不務所業人不如此蟲者多矣是必勇往直  
 前勤懃懇懇為其所當為事其所能事無姑待無苟  
 安好學力行終其身而不倦而後神靈之意可成魂  
 靈之事亦可成豈不較珊瑚虫而更勝哉



饒之區、商客往來亦最繁盛、各國人俱至其處、其地約長四十里、濶廿里、其中之路較中國濶數倍、以便車馬之常出入也、其在古時則尚狹、紀元一千八百五十七年後、倫敦除空房外、有人居者約三十萬五千九百三十三所、人丁冊約計三百萬、地極爽塏、然時亦有瘟疫、在一千六百六十五年時、疫氣盛行、死者有六萬八千五百九十六人、後一千八百五十四年、有癘亂吐瀉等症、死者一萬一千六百六十一人、其中患熱病肺病者居多、倫敦之西、富者居之、其東有極勝處、為往來舟船停泊之所、一千八百五十五

年、倫敦之船有七百五十、總計英國船之進口者約一歲有二萬、其餘別國之至者不計焉、故生意為極盛、出口之貨、每歲約銀七千七百萬、八百九十八千兩、所收關稅約四千萬兩、其貨至各處者、或中國、或印度、或南、或北、無國不有、一千八百五十六年、所鑄錢約二千萬、倫敦有大銀行、辦事者八百人多、其年俸約六十萬兩、有極大之信局、一千八百五十五年、一年中約有信四千五百萬、一千八百五十七年、有新聞四百六十四、有一日出者、有一禮拜出者、有一月一出者、有三月一出者、倫敦所出之物、極工極巧、

故鐘與表為天下冠，馬車亦為天下冠，其地之長相去雖四十里，有火輪車往來，故立時可至，其車之價亦不貴，行路三里計錢二十文，至禮拜堂不特所建甚多，而更極有美觀也。

此處之鐘表亦大異，其鐘表之價亦不貴，其地之長相亦不貴，行路三里計錢二十文，至禮拜堂不特所建甚多，而更極有美觀也。

泰西近事述略

東洋欽差於四月初二日，至英國之馱物而地方，其來自法蘭西馱物而之有職守者及人民等咸出迎，致以問候之書。○前英國於咸豐元年建一極大之玻璃房間，用鐵與木為之，中設各國奇巧工緻之物，并古玩及日用大小一切物之精妙者，以備人觀，故見者無不喜悅。後于咸豐十一年又建一所較前更大，至本年二月工始竣，四月初三日，國中官長及素具名望之人咸集於內，其外各國亦遣使來賀，咸所最罕見者，為東洋之欽差前造之房，計費銀四十

泰西近事  
五萬兩、今之價又倍焉、其門面之長計一千一百五十二尺、進深六百九十三尺、頂高二百六十尺、各物之在其中者、次序井井、俱歸執守、究其物之所來、係本國暨各國中會叙而成、物分三大等、第一為製造各物之料、第二為製造各物之具、第三為已成之各物、三等中又分為三十六、其一為地中所出之物、石之最奇特、金之最精美者、二為藥品、大小精粗、無一不備、三為食物、凡酒與乾果、茶叶等、并作糖之法、一列明於內、使人見之則易明、四為象牙雕刻之件、瓢筋織成之席、又有細巧之籃篾與藤為者、並有各

香所成之物、蠟造之花、及大小諸木、自五至八、為鑄造火輪車之具、及車上之件、與車路之條鐵、九為農器、及園中具、極美備、十為造房之法、與房屋之式、十一為軍器、甲冑、自大至細件、俱全、至大之炮、其鉛彈有重七十斤者、有重三四百斤者、十二為造船之法、並船上桅檣、蓬舵等、十三為千里鏡、顯微鏡、及傳信之電氣鐵線、十四為照像之法、與照像之具、十五為鐘走、有鐘走一年而再閱者、有鐘能報天下各處之時刻者、十六為諸樂器、有器自鳴者、有能各聲齊鳴者、十七為內外科各醫具、凡大小刀、鋸、鑷、鉗、鉤、針之



數十八為各國各處棉花之至佳者十九為各等蔴  
及蔴布二十與二十一為各綢各絨及各式絨被二  
十二為各絨單二十三為織造之物與毡條二十四  
為細絨毡茶並衣上各式之紗邊與顧綉二十五為  
各皮貨二十六為諸革凡車與馬上用者無不備二  
十七為衣服鞋子為各色花及婦人衣帽手套帶件  
等二十八為各樣各色之紙並紙造之水筒小匣二  
十九為地球之式及各種書與學中應用之書並學  
中教讀之法有瞽目所能成誦者壁列各處地圖三  
十為屋中器皿物件並糊壁之紙三十一三十二為

各銅鐵凡螺絲釘絞轉別針鐵筆鐵床火爐爐架刀  
又剪子彈子及匠作用器三十三為玉器及寶石金  
銀等物三十四為各色玻璃三十五為各磁器三十  
六為雜設以上所無之物種種奇巧各獻所長統計  
五千四百五十三人凡物之有益于人世者無不美  
備故見者歎為觀止云○近今花旗有事南與北相  
仇互相爭戰花旗之始為各邦相併而成今南有自  
立意北故不許其先為南勝今則北盛因北較南大  
人與糧餉亦充足其爭已非一旦所傷人亦眾近聞  
在別次亭而格大戰獲人甚多傷者亦不少雖無確

實信大約南與北俱有損前北兵圍困南城名姚容  
頓晤者城中之兵自料必不能守遂退去其城已為  
北人所得現在進攻而處沒能得云○頃有英國女  
王之夫主死後國內人民共哀之令大小貧富家均  
自願輸捐銀兩造一極大極佳之物以為紀念其已  
捐銀十四萬兩矣○英國近處有名烏而物而哈姆  
登者火輪物件一時迸裂折斷死者已見有二十七  
人餘尚無恙○英國近有一方人多失業者因向織  
洋布為生今南花旗有爭戰事棉花不能至英以此  
營生者不免困頓矣○英國中有一產煤之地其計

窟有二千九百四十九處歲出煤一百三十七萬担  
○英國有一人以作塞子之軟木做令貢大禮拜堂  
式作一小禮拜堂形容彷彿規模畢具其用軟木之  
塞子計一百萬外以刀雕削而成長約一尺進深約  
八寸高約六寸其中器皿物件照大禮拜堂中無物  
不備無微不至極為工巧○未想奶信局中被夥友  
竊去各處信件思欲吞其信中銀兩收信家見至期  
未至去問局主主至夥家查看其信燬去者已有數  
千餘即攜歸至局現今共發出者五萬零八百九十  
信餘尚未發也○三月二十一日至二十八日倫敦

其生小兒一千九百十六人男九百五十五女九百六十一。○近有新造之兵船與前所造者大異其船體用極堅之木為之周圍內外包以鐵片外鐵厚四寸半內鐵厚一寸人居其中即炮彈亦不得入今花旗南北交爭用此戰船各施火炮約兩時之久而炮用無功其船依然完好此真百無一敗者也今英國亦造此船欲明其炮彈如何可進因另造一物其所用木及內外鐵片厚薄俱與船同以炮試之如能破此即可破船其大炮之鐵彈本用二百斤者今僅用一百斤火藥約用三十斤轟去尚不能深入惟外鐵

炸碎而鐵彈反損試以第二炮內外之鐵雖破而究未直入其木再加火藥六斤試以第三炮攻其船之別處則大彈直穿其內以是知雖有至堅之具必有破之之法前花旗之戰炮彈用一百二十斤者何以不能打進因其火藥僅用八九斤今之藥則四倍之其力豈不較大故智者常曰凡物之用但取其重無用焉而惟迅速則易為功

長乞近事

辛酉十二月十六日浦東奉賢縣界南橋鎮失守後南匯川沙兩城并高橋等處相繼復失苦無官兵阻

敵以致生民塗炭妻散子離被害者自殉者有萬數人賊初入川沙先有馬隊二十餘匹賊首頭帶大紅巾身穿黃馬褂手執洋鎗後賊擁進自稱二萬雄兵將城外房屋拆燬增高城堵沿城深開壕溝殺戮無辜姦淫婦女總總不法真禽獸不如也生民之苦實難罄言後曾帥調大兵抵滬西人亦合兵勦進攻南橋鎮絕賊後道屢戰屢勝賊死不計其數於是南匯遂復川沙等處亦隨卽退去惟賊去時燒去民房十之八九所到處盡爲平地然雖如此猖獗而終不能保其久長諺云殺人者自傷也其此之謂歟今閱

衆賊皆由海塘而退之浙省云○賊首四眼狗姓陳名玉成在壽州被苗沛霖誘獲解至勝保大帥營中供稱我係廣西梧州府騰縣人十四歲時從洪秀全自廣西至金陵後封爲英王提掌天朝九門羽林軍自咸豐四年至今所到之處無不勢如破竹不料今日被擒我受天朝恩重不能投降敗軍之將無顏求生惟我所帶之兵皆係百戰百勝不知尚存否我罪犯彌天刀鋸斧鉞一人受之與衆無干四眼狗口供如是



水白滄

東瀛雜記

卷之六

同備

守規

離來

分固

水白滄  
東瀛雜記

早稲田大学図書館

011188385607